

# Un incunable de enorme valor

La Biblioteca Arata de la Facultad de Agronomía de la UBA conserva entre su acervo un inmenso tesoro cultural: un volumen de *Epistolae Marsilii Ficini Florentini*, publicado en 1497 con anotaciones del astrólogo inglés Richard Harvey. Una investigación de la BN da cuenta de la historia de este ejemplar.

Un incunable de la Biblioteca Arata alberga un pequeño tesoro cultural. Se trata del volumen titulado *Epistolae Marsilii Ficini Florentini*, publicado en Núremberg el 24 de febrero de 1497 por el taller del reconocido editor Anton Koberger. El volumen en cuarto reúne unas 500 cartas (y algunos tratados independientes) que Marsilio Ficino (1433-1499), filósofo florentino, dirigió a amigos y conocidos, varios de ellos relevantes actores de la vida cultural toscana de la segunda mitad del siglo XV, como Lorenzo el Magnífico, Ángelo Poliziano, Bernardo Rucellai, Giovanni Cavalcanti, Francesco Salviati, Francesco Soderini, Piero Soderini, Bernardo Bembo, Laurentio Bonincontro, Amerigo Bencio, entre otros muchos. La obra está escrita íntegramente en latín, aunque en algunos pocos folios se incluyen frases en griego. Como el volumen fue concebido también al modo de un compendio filosófico, las cartas no fueron indicadas según sus destinatarios sino atendiendo a sus principales tópicos, y organizadas en seis libros de cierta cohesión temática, de modo tal que el lector, recorriendo el índice, pudiese acceder a la misiva que le descubra el pensamiento de Ficino sobre tal o cual tema.

La unicidad de este ejemplar radica en dos motivos muy relevantes. El primero es que la obra está copiosamente iluminada (algo raro entre libros impresos en el siglo XV), hallándose casi completa la rúbrica de letras capitulares, algunas de las cuales incluyen sencillos firuletes y remates decorativos. El segundo, más importante aún, es que el volumen contiene tres estratos de anotacio-

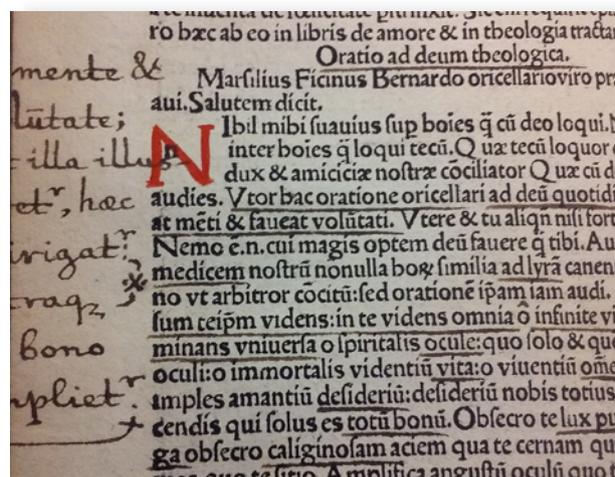
nes marginales, la última de las cuales es autógrafa, del astrólogo inglés Richard Harvey, quien dejó algunas observaciones en los márgenes del libro. Las otras dos manos, sin duda anteriores, también revelan atención en la lectura, pero carecen de señas que permitan identificar fehacientemente a sus autores aun cuando permiten atisbar sus principales intereses intelectuales y su modalidad de lectura, de tipo universitaria.

Richard Harvey (1560-1630) creció en una modesta familia campesina y fue hermano menor de Gabriel Harvey (c. 1552-1631), un polémico poeta e intelectual de la era isabelina que logró, merced a su talento y encendida inteligencia, hacerse un lugar en el mundo universitario, abriendo así ese camino también para sus hermanos menores, Richard y John. De la vida de Richard se saben unas pocas cosas que permiten trazar someramente su perfil intelectual. Estudió en Cambridge teología, historia y ciencias (hay registro de que fue *fellow* de Pembroke College en 1585). En ese mismo año fue ordenado sacerdote y en 1586 fue designado rector de Chislehurst, en Kent, al sudoeste de Londres, donde residió luego durante algunos años.

Su *Discurso astrológico*, publicado en 1583, continúa la tradición renacentista de hacer predicciones a partir de conjunciones planetarias y propone, para el 28 de abril de ese año, ocasión de la conjunción de Saturno y Júpiter, diversos eventos apocalípticos, anticipados por violentos ventarrones (predicciones que, desde luego, no se cumplieron). También escribió un

opúsculo titulado *Tabla de flebotomía* (1583), dedicado al arte de las sangrías —consistente en extraer sangre de los pacientes para favorecer su regeneración—, y posteriormente un *Discurso teológico* (1590), en el que reunió diversos sermones que escribió para sus tareas pastorales.

De esta misma edición de las epístolas de Marsilio Ficino se conocen unos 195 ejemplares en diversas bibliotecas, de entre los cuales solo uno, albergado por la Biblioteca Muni-



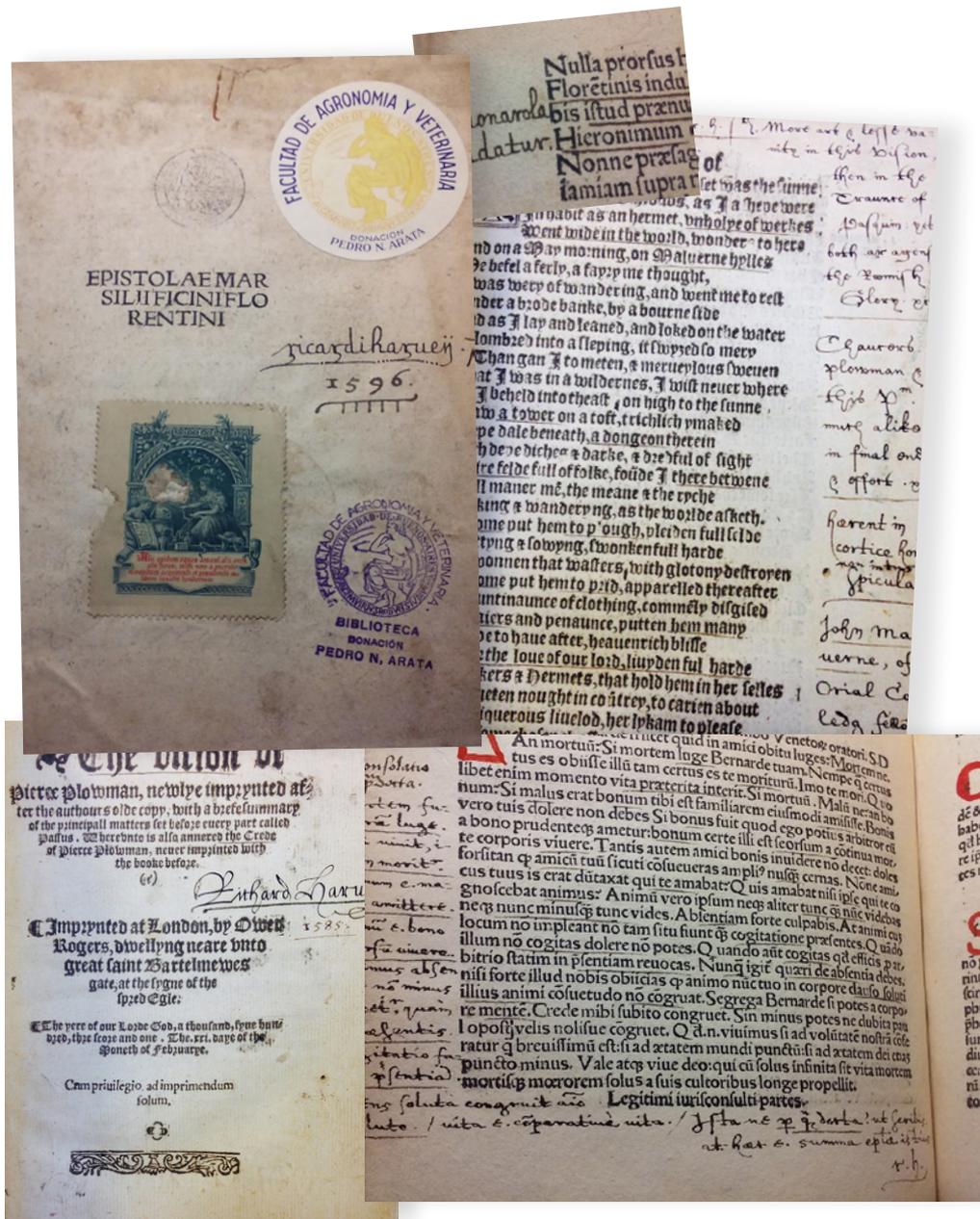
cipal de San Pablo, Brasil, además del aquí descrito, se halla en bibliotecas sudamericanas. El volumen de la Biblioteca Arata cuenta con doscientos cuarenta y tres folios y hoja de guarda, y está presidido en su portada por el ex libris de Pedro N. Arata, el sello y la estampilla de la Facultad de Agronomía y Veterinaria y la firma del propio Harvey. A su vez, unos sesenta sellos con la leyenda "Colección Pedro N. Arata" —distribuidos al azar a lo largo del volumen en las secciones inferiores de las páginas— fueron

incorporados en vistas a dejar atestiguada su propiedad.

La certeza en la identificación de las marginalia más recientes como de mano de Richard Harvey se obtiene a partir de varios indicios complementarios entre sí. El principal es, además de su propia firma estampada en la portada junto al año 1596, en que la obra se habría sumado a su biblioteca personal, la presencia de las iniciales R. H. al final de una significativa anotación en el margen inferior del folio 32. Por fuera de la obra misma, hallamos el mismo tipo de señas en un volumen que también le perteneció a Harvey. A saber, un ejemplar de Piers Plowman, el poema alegórico medieval de William Langland, publicado en Londres en 1531. Las anotaciones de Richard Harvey —a diferencia de las que de su hermano Gabriel han llegado al presente y que solían ser iracundas y polémicas— tienden a indicar simplemente las temáticas recorridas, a modo de ayuda visual para ulteriores lecturas. En ello coinciden tanto el ejemplar de las *Epistolae* como el de Piers Plowman.

El modo en que la obra llegó a Pedro Arata es desconocido. Cabe sin embargo tener presente que Arata adquirió legalmente obras de la temprana imprenta provenientes de colecciones inglesas. Entre sus incunables, por ejemplo, se encuentra una *Historia naturale* de Plinio Segundo, traducida del latín al italiano por Christophoro Landino —publicada en Venecia en 1476—, que perteneció a la Sunderland Library (Blenheim Palace, Woodstock, Oxfordshire). Los duques de Marlborough, atendiendo a difíciles circunstancias económicas, vendieron buena parte de su biblioteca en 1882, y los libros circularon en las décadas siguientes en el mercado inglés de libros antiguos y raros, filtrándose algunos hacia colecciones no europeas. Acaso un periplo semejante hayan recorrido estas *Epistolae* de Marsilio Ficino hasta su cobijo presente.

Roberto Casazza



### El legado de Pedro N. Arata

La Biblioteca de la Facultad de Agronomía recibió un gran impulso con la donación de 1947, que incorporaba unas 60.000 obras de la colección personal de quien fuera el primer decano de la Facultad, el farmacéutico y químico Pedro Narciso Arata (1849–1922), además de un conocido bibliófilo. Arata reunió una importante colección de incunables y obras valiosas de los siglos XVI y XVII, en general asociadas a su especialidad. Entre 2005 y 2009 —con el apoyo del Programa para Bibliotecas y Archivos Latinoamericanos que administra el David Rockefeller Center for Latin American Studies, de Harvard University, a través de un fondo de la Andrew W. Mellon Foundation— se logró catalogar con precisión y poner en valor la Biblioteca Arata, a la que pertenece este incunable anotado por Harvey. Esta acotada colección reúne en una sección especialmente resguardada y humidificada las obras más valiosas donadas por Arata a la Facultad.